

Tzeltal de Oxchuc: Bible for 2 Pedro  
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



## 2 Pedro

1 SPATJIBAL OT'ANIL.<sup>1</sup>Simón Pedro, te abat sok alwanej yu'un te Jesucristoe, te mach'atik ay xch'uunjel yot'anik te jelawen yutsilal jich te bit'il jch'uunejtike, meel jch'uunejtik te Diose sok te koltaywanej Jesucristo te ja toj stukele. <sup>2</sup>Te Diose sok te Kajwaltik Jesucristoe aka me yak'beyex ta k'axem to xan te yutsil yot'an sok te lamal k'inale. TE BIT'IL YA SK'AN XKUXINOTIK TA STOJOL TE DIOSE. <sup>3</sup>Spisil te beluk ay jku'untike sok te bit'il kuxulotike ja ya yak'botik te Dios ta swenta te yu'ele sok te sbijile, sok te ja la yik'otik ta swenta te yutsilale sok te lekil yat'ele. <sup>4</sup>Ta swenta in to, te Diose la yak'botik t'ujbilib nax sok muk'ik nax majt'aniletik, swenta yu'un te pajal awilelek ya xk'oex sok te Diose, sok lok'anik tel yu'un te beluk ya smulan spasel te balumilale, ja te mulile. <sup>5</sup>Jich yu'un, ak'aik me puersa te yakuk xmuk'ub te xch'uunjel awot'anike, ta swenta spasel te beluk lek ta pasele sok te ayuk sbijil awot'anike. <sup>6</sup>Ta swenta te sbijil awot'anike, mantaltes abaik atukelik, sok te k'alal ya apas abaik ta mantale, aka me ts'ijk'uk awu'unik, teme ts'ijk'uk awu'unike, ak'ame abaik ta stojol te Diose. <sup>7</sup>Ta swenta te k'axel awak'oj abaik ta stojol te Diose, ak'aik me te xk'uxul awot'anik ta stojol te awermanotake, sok ta swenta te k'ux ya awaiy abaik, ak'aik me ilel te xk'uxul awot'anike. <sup>8</sup>Teme awich'ojkix spisil in to, sok teme ch'iemix ta awot'anike, ya me xtuunatikix abi sok ay me abijilik ta swenta te Kajwaltik Jesucristoe. <sup>9</sup>Jauk me to teme ay tuluk te ma yich'oje, jich me k'oem te bit'il mach'a mayuk yip te site sok te bit'il te ma'site. Ch'ayemix ta yot'an te bit'il ya spok te spokol smule. <sup>10</sup>Jich yu'un, jkermanotak, ak'beyaik me yipal ta swenta te la awich'ikix ik'el sok te tsabilatikix yu'un te Diose. Teme jich la apasike, ma me ya xch'ayatik koel ta mulil. <sup>11</sup>Jich me ya sjambeyex ochel sbeelal te muk' ajwalil yu'un te kuxinel sbajt'el k'inale te ya yak' te Kajwaltik Jesucristoe te ja koltaywanej jku'untike. TE LEKIL BIJTESELE. <sup>12</sup>Jich yu'un, chapalon me ta spisil ora ta swenta te ya jna'ulebeyex te manchuk ya xch'ay ta awot'anik spisil in to, manchuk me ana'ojkix a sok teme ay xch'uunjel te awot'anik yu'un te beluk smeलेले. <sup>13</sup>Te bit'il kuxulon toe, ya jnop te ja lek te ya jkak'batik yip awot'anik sok te ya jna'uleybatik spisil in to. <sup>14</sup>Melel ya jna' te nopolix ya xlaione, jich la yak'bonix jkil te Kajwaltik Jesucristoe. <sup>15</sup>Ya jpas xan te beluk lek ta atojolike swenta yu'un teme ma leukonix a to, jich me ma xch'ay ta awot'anik a. TESTIGOETIK TE LA YILBEYIK YUTSILAL TE CRISTOE <sup>16</sup>Melel te jo'otike ma jauk ya jcholtik te jowil k'opetik te k'alal la jcholtik te bit'il ay te yu'el sok te bit'il ya xchiknaj tel te Kajwaltik Jesucristoe. Melel te jo'otike testigo k'oetik yu'un te smuk'ul yutsilale. <sup>17</sup>Melel te Jesuse ja la yich' tuesbel sk'oplal sok ak'ot ich'el ta muk' yu'un te Diose, te k'alal jich la yich' albeyel yu'un te mach'a ay yutsilale: "Jai to ja jnich'an, te k'ux ta jkot'ane, te ay bayal sbujts' jkot'an yu'une." <sup>18</sup>Te jo'otike la jkaiytik stojol te mach'a k'opoj tel ta ch'ulchan, te k'alal ayotik sok a, ta bay ch'ul wits. <sup>19</sup>Ja ya jna'tik te ja smeलेले te beluk yalojik te alwanejetike. Lek te ja awich'ojik ta muk'e. Jich te bit'il tuchbil k'ajk' te yak ta tilel te banti jik'al k'inale ja to teme sakub tel te k'inale sok te ek' te ya yak' xojobil ta buen sabe, te ya yak' sakubuk te awot'anike. <sup>20</sup>Na'aik me stojol neeluk, mayuk me mach'a ya sna' xcholel ta stukel nax te beluk ts'ibubil jilele. <sup>21</sup>Melel mayuk tuluk alwanej te jich nax k'opoj ta swentanaxe. Jauk me to ja k'opojik ta swenta te Ch'ul Espiritu yu'un te Diose.

2 TE LOTIL BIJUP'TESWANEJETIK SOK TE LOTIL ALWANEJETIK. <sup>1</sup>Ay me lotil alwanejetik te talik ta jlumaltike sok ay me lotil bijup'teswanejetik te ya xtal ta atojolike. Ya me yich'ik tel muken k'op te ya xjinwane sok ya me smukik ta yot'anik te Kajwaltik te mach'a la yich'ik manel yu'une. Ja me yakik yich'el tel ta ora te sjinjibal skuxlejalike. <sup>2</sup>Bayal me ya st'unik te beluk k'exlaltik sbae, ja ta swentaik te ya xbolob sk'oplal te lek yach'il k'ope. <sup>3</sup>Ta swenta sbik'tal yot'anik yakik ta k'ulinajel, ya me xlo'leywanik ta swenta lotil k'opetik. Jich yu'un ma ba ya xjalaj xan te bin ora ya yich'ik ak'el ta k'abal; ma xjalaj te bin ora ya yich'ik tikunel bael ta lajele. <sup>4</sup>Melel te Diose ma la yak'bey perdón te ch'ul abatetik te la staik smulike. Ja la xch'oj tel koel ta bay k'atinbak jich chukulik ta kadenaetik ta bay jik'al k'inale, le' yak ta smaliyel a te k'alal ya sta yorail te ich'el ta k'ope. <sup>5</sup>Sok ma la spasbey perdón te namey ants-winiketik ta balumilale. Te k'alal la yak' taluk te pulemal ta stojolik te mach'atik k'axintey mantaletik, janax la yich' koltayel te Noé sok te juktule. <sup>6</sup>Te Diose la yak' tanubuk te lum Sodoma sok te Gomorra, la yich' jinel ta k'axel, swenta yu'un la yak'botik jkiltik te bit'il ya xk'otik te mach'atik k'axinte mantaliletike. <sup>7</sup>Jauk me to la yich' koltayel tel lok'el te Lot te toj stukele melel bayal la smel yot'an yu'un te mach'atik ma la xch'uunik te mantale, sok te k'exlaltik nax sba te beluk la spasike. <sup>8</sup>Melel te Lote toj ta winikil, te kuxin ta jujun k'aal sok te mach'atik ma lek te yat'elike, bayal la smel-yot'an yu'un te la yiltiley sok la yaiy stojol te beluk k'axel amen la spasike. <sup>9</sup>Te Kajwaltike ya sna' te bit'il ya skoltay lok'el te mach'atik jun yot'anik te k'alal ya xtal te yiljibal yot'anike, sok te mach'atik ma tojok te yat'elike ya me yich'ik kastigo te k'alal ya yich'ik ich'el ta k'ope. <sup>10</sup>Ja in to ja me smeलेले k'op te k'axel ya me yich'ik kastigo te mach'atik yakalik ta spasel te beluk ya smulan te sbak'etalike sok teme ma ya yich'ik ta muk' te mach'a wolwanej yu'unike. Ma xiwik ta spasel te beluk ma lekuke sok ya spasik te beluk ya smulan te sbak'etalike. Ma ya xiwik yu'un te ya sbolk'optayik te mach'atik toyol sk'oplalik ta ch'ulchane. <sup>11</sup>Te ch'ul abatetik bayal me xan yipik sok bayal yu'elik, jauk me to ma ba ya sbolk'opteyik te Kajwaltike. <sup>12</sup>Jai ants-winiketik to ja pajalik sok te chambalmetik te ma sna'ik k'inale, janax kuxulik yu'un te ya yich'ik tsakele sok te ya yich'ik milele. Ma ya sna'ik te beluk ya sbolk'opteyike. Jauk me to ya me yich'ik jinel. <sup>13</sup>Ja me ya yich'ik te stojol te beluk ma lekuk la spasike. Ja ya skuyik te mero lek ayik teme la spasik ta sakil k'inale te beluk mulanbil sba yu'unike. Ja pajalik k'oem sok te beluk ch'alubene sok te beluk bolobene. Ja ya smulanik spasel te lot te k'alal ya sjuinex ta spasel te k'ine. <sup>14</sup>Te sitike nojel ta mulil te k'alal ya yilik te antsetike; mayuk bin ora te ya xlujbik ta spasel te mulile. Ja ya smonik te mach'atik pek'el yot'anik ta spasel te beluk ma lekuke, sok ay ta yot'anik te bik'tal ot'anile. ¡Nich'aniletik yu'un te beluk k'axel amene! <sup>15</sup>La yijk'tayikix jilel te lekil bee. Jowejemix sok ja la st'unikix te sbe te Balaame, te snich'an te Beor, te ja la smulan te la yich' tojel ta swenta te beluk ma toj ta pasele. <sup>16</sup>Jauk me to la yich' komel ta swenta te beluk amen la spase. Ay koj't burro te uma'e, te jich k'opoj te bit'il

winike. Jich la skom te alwanej te jowejem sjole.<sup>17</sup>Te ants-winiketik to jichik te bit'il slok'ib ja' te mayuk yalele. Jichik te bit'il tokal te ya xlikotik bael yu'un te ik'e. Chapalix sk'oplalike te ya x-ochik ta bay ijk'al k'inale.<sup>18</sup>Ya xk'opojik ta toybajel k'op, ya me smonik te ants-winiketik ta swenta te beluk mulanbil sba yu'un te sbak'etalike. Janix jich ya me smonik te ants-winiketik te mach'atik lok'elik to nax tel ta spasel te beluk ma lekuke.<sup>19</sup>Ya me yalik te ya xkolik tel lok'ele, jauk me to chukbilik me uuk yu'un te beluk malekuke. Melel te tul winike, esclavoinbil me yu'un te beluk ya yich' tsalel yu'une.<sup>20</sup>Te mach'a la yijk'teyikix te beluk amen ta pasel ta balumilal ta swenta te la sna'bey sbaikix te Kajwaltik Jesucristoe, te ja koltaywanej jku'untike. Jauk me to te me lo'layotik xan ta spasel te beluk amene, k'axem to me jich ya xbolobik te bit'il sneelal toe.<sup>21</sup>Ja lekuk te manchuk la sna'beyik sba te tojil bee, teme ta patil ya yijk'tayik te lekil mantalil te ak'bile.<sup>22</sup>Jai ts'ibubil k'op to ja smeelilil ta stojol te mach'atik jich ya spase: "Te ts'ie ya sujt' ta banti te xee, sok te chitame ya me sujt' bael ta bay te ajch'ale.

**3** TE BIN ORA YA XTAL TE KAJWALTIKE.<sup>1</sup>Ta ora to, ya jts'ibubeyex jkermanotak te k'uxex ta jkot'ane, jai xchebalan ts'ibubil jun to, ja me yu'un te yakuk xjelon ta mero melel te snopjibal awu'unike,<sup>2</sup>jich me ya xjul ta awot'anik a te beluk la yalbatik jilel te ch'ul alwanejetik ta namey k'inale sok te mantaliletik yu'un te Kajwaltik te ja koltaywanej jku'untike, te la jkich'tik ak'beyel ta swenta te alwanejetik ta namey k'inale.<sup>3</sup>Ja me ya sk'an ana'ik neeluk in to, ta slajibal k'aal ya me xtal te mach'a ya slabanatike. Ya me stseluyex sok ya me xkaj spasik te beluk ya sk'an yot'anike.<sup>4</sup>Jich me ya yalik ta labanwanej: "¿Banti ay ts'i te la yal jilel te ya xcha'tale? Lajikix bael te namey jme'-jtatike jauk me to stalel ay te k'inale, ja to te xjajch'ibal te la yich' pasel te ch'ulchan sok te balumilale."<sup>5</sup>Yolojik xanix me ya xch'ay ta yot'anik te bit'il sna'ojik te ch'ulchan sok te balumilal la sk'ep sbabel te ja'etike, jich a chiknaj te lum k'inale sok te jil ta olil te ja'etik ta namey k'inale, ta swenta te smantal te Diose,<sup>6</sup>sok janix ta swenta spisil in to, te balumilal te ay ta namey k'inale, laj ta pulemal.<sup>7</sup>Yan ta ora to, te ch'ulchan sok te balumilal kechelik ta lajel ta k'ajk'el ta swenta te mantalil yu'un te Diose. Kechelik me ta ich'el ta k'op sok te ya yich'ik jinel te mach'atik ma la sk'anik xch'uunik te Diose.<sup>8</sup>Kermanotak te k'uxex ta jkot'ane, ma me xch'ay ta awot'anik in to, te mil ja'wile ja junax k'aal ta yot'an te Kajwaltike, sok te jun k'aale ja pajal sok te mil ja'wile.<sup>9</sup>Te ja'exe ja kuyojik te Kajwaltik te ya xjalaj ta yak'belex te beluk yaloje. Jauk me to ay bayal smalib yu'un ta awentaik. Melel ma sk'an te ni tuluk ch'ayel ya xbajt'e, ja ya sk'an te ya yak'botik xan k'aal ta swenta te ya sutik te jkot'antike.<sup>10</sup>Yan stukel, te bin ora ya xcha' tal te Kajwaltike jich me ya xtal te bit'il elek'e. Ta ch'ulchan bayal me beluk ya xk'opoj le'a. Spisil te beluk aye ya me yich'ik ta chik'el ta k'ajk', sok ya me x-ak'ot ta na'el stojol spisil te beluk pasbil ta sba te balumilale.<sup>11</sup>Ta swenta te jich ya yich' ta jinel spisil te beluk aye, ¿Bin me yilel te awat'elik ya sk'an xk'ote? te ja'exe ya sk'an te yakuk xkuxinex ta lekil kuxlejal sok te ch'ultesbilukexe.<sup>12</sup>Ya me sk'an te ayuk smalib awu'unik sok nix te yakuk apasik te beluk ora nax ya xtal yu'un te sk'alelal te Diose. Te k'alal ya xtale, te ch'ulchane ya me yich' jinel ta k'ajk' sok ya me x-ulbejik yu'un te sk'aal spisil te beluk ay ta sba te balumilale.<sup>13</sup>Yan te jo'otike, te jkich'ojtikix albeyel yu'un te Diose, jaxanix yakotik ta smaliyel te yach'il ch'ulchane sok te yach'il balumilale, ja te bay nainem te beluk toj ta pasele.<sup>14</sup>Jich yu'un, jkermanotak te k'uxex ta jkot'ane, te jayeb xan k'aal ya amaliyik spisil in to, pasaik me te beluk lek ta pasele, jich me yu'un mayuk ach'alelik sok mayuk amulik ya staex a, sok ayuk lamal k'inal awu'unik.<sup>15</sup>Na'aik me stojol te bit'il ay smalib yu'un te Kajwaltik ta jtojoltike, yu'un ya sk'an te ya xkolotike, jich nix te bit'il la sts'ibubeyex bael te jkermanotik Pabloe, jich bit'il la yich' ak'beyel te sbijil yot'an yu'un te Diose.<sup>16</sup>Te Pabloe la xcholbey jilel sk'oplal spisil in to, ta bay ts'ibubil junetik te la stikun baele, bayal te beluk chujk'ul ta na'el stojol le'a. Ya sjowtesik ta alel spisil in to ta skaj te ay winiketik te ma sna'ik k'inal sok te ma jun ay te yot'anike, janix jich ya syantesbeyik sk'oplal te beluk yantik xan ts'ibubil jilel ta sjun te Diose, janix me ya x-ak'otik ta ch'ayel yu'un.<sup>17</sup>Jich yu'un jkermanotak te k'uxex ta jkot'ane, jich te bit'il ana'ojike, tsajteya me abaik te ja'exnaxe, jich te bit'il la ana'ikix stojole, jich me ma ya yik'ex bael ta ch'ayel te mach'atik ya xk'axinteyik te mantalile sok ta swentaik ya ach'ayik te bit'il jun awot'anike.<sup>18</sup>Jauk me to ch'ianik me ta swenta te yutsil sok te sbijil te Kajwaltik te ja koltaywanej jku'untik te Jesucristoe. Ich'biluk ta muk', ta ora to sok ta sbajt'el k'inal. ¡Jichuk!